BUGÜN NE YİYORUZ?

ماذا نَأْكُلُ اليوم؟

مَرحَبًا. أنا ليلى. أنا طَبّاخَة و أطْبُخُ الأطْعِمَةَ اللذيذَة في مَطْعَمٍ مَشْهورٍ. هلْ تَعرِفينَ ماذا نَأكُلُ اليَوم؟ طَبَخْتُ لَكِ شوربَة العَدَس اليَوم. و هلْ تَعرِفينَ طَرِيقَةَ عَمَلِ هذه الشوربة؟ اُنْظُري إلى المــُكَوّنات:

- كوب مِن العَدَس الأحْمَر
- الزَّيت
- بَصَلَة واحِدَة مُتَوَسّطَة الحَجْم
- حَبّتان مِن البَطاطا
- ثَلاث حَبّات مِن الجَزَر
- مِلْعَقَة صَغيرة مِن الكَمّون
- خمسة أكْواب مِن الماء السّاخِن
- رَشَّة مِن المِلح و الفُلفُل الأسود

اغسلي العدَسَ و الخُضَرَ جيداً. قَطِّعي البطاطا و الجَزَر والبَصَلة ثُمَّ ضَعِي كلَّها مع الزَّيت و الماء الساخِن في قِدرٍ و اطبُخيها على نارٍ مُتَوَسِّطةِ الحَرارَة. عندما يَبْدَأ بِالغَلَيان أَضيفي المِلحَ و الفُلفلَ و اخْلِطي كلَّها في الخَلّاطة. بَعد الخَلْط صُبّي الشوربَة في وِعاءِ التَّقْديم. خُذيها عَلى المائِدة و كُلي بالصِّحَّة و العافِية.



Merhaba. Ben Leyla. Ben bir aşçıyım.

Ünlü bir lokantada leziz yemekler yapıyorum.

Biliyor musun, bugün ne yiyoruz? Bugün sana mercimek çorbası yaptım. Bu çorbayı yapmanın yöntemini biliyor musun? İçindekilere bak:

- Bir bardak kırmızı mercimek
- Yağ
- Bir orta boy soğan
- 2 tane patates
- 3 tane havuç
- 1 küçük kaşık kimyon
- 5 bardak sıcak su
- Bir tutam tuz ve karabiber

Mercimeği ve sebzeleri iyice yıkayın. Patates, havuç ve soğanı doğrayın, sonra hepsini yağ ve sıcak su ile birlikte bir tencereye koyun ve orta sıcaklıktaki ateşte pişirin. Kaynamaya başlayınca tuz ve biberi ekleyin ve hepsini çırpıcıda karıştırın.

Karıştırdıktan sonra çorbayı servis tabağına koyun. Sofraya alın ve afiyetle yiyin.

Öğrenme Çıktısı

4 Basit yemek tariflerini okuyup anlayabilme

Araştır/ Tekrarla 4	İlişkilendir/ Karşılaştır	Anlat/ Paylaş
Yukarıdaki tarifi defterinize yazarak tekrar ediniz.	İnternette Arapça yemek sayfalarına girerek yemek tariflerini okumaya çalışınız.	Arapça öğrenen bir arkadaşınızla birbirinize basit yemek tarifleri vermeye çalışınız.

ARAPÇADA KALIP İFADELER

التَّعبيرات في اللغة العربية

مبْروك!
Tebrikler!

Evlenen, herhangi bir işte başarı gösteren, terfi alan birine tebrik etmek veya yeni bir eşya (giysi, araba, ev vb.) alan kişiye "hayırlı olsun" demek için Arapçada “مَبْروك” ifadesi kullanılır. Buna karşılık olarak “بارَكَ اللّٰهُ فيك” sözü ile teşekkür edilir. “بارك اللّٰهُ فيك” ifadesinin kelime kelime çevirisi "Allah sizi mübarek kılsın" olmakla birlikte bu bağlamda "teşekkür ederim", "sağolun", "daha iyisi sizin olsun" gibi ifadelerle Türkçeye aktarılabilir.

مَبْروك!
Tebrikler!

بارَكَ اللّٰهُ فيك يا أُسْتاذ.
Teşekkürler hocam.


dikkat
Günlük dilde bu ifade şu şekilde de kullanılır:
“اللّٰهُ يُبارِك فيك”



سيّارَتُكَ الجديدة جَميلَةٌ جِدًّا. مَبْروك!
Yeni araban çok güzel. Tebrikler!

الله يُبارِك فيك.
Teşekkürler.



فُسْتانُكِ الجَديدُ جميلٌ جِدّاً. مَبْروك!
Yeni elbisen çok güzel. Hayırlı olsun.

بارَكَ اللّهُ فيك.
Teşekkür ederim.



Öğrenme Çıktısı



5 Arapçada sık kullanılan bazı ifade biçimlerini tanıma ve yerinde kullanma becerisi elde edebilme

Araştır/ Tekrarla 5

Kalıp ifadelerin yer aldığı cümleleri defterinize yazarak tekrar ediniz.

İlişkilendir/ Karşılaştır

Bu kalıp ifadeleri Türkçede kullandıklarımızla karşılaştırınız.

Anlat/ Paylaş

Yukarıda kullanılan kalıp ifadeleri ezberleyiniz.

السلام عليكم. اليوم دَرَسْنا تَصْريفَ الأفعال المَهْمُوزة.
الفعل المَهْمُوز هو فعلٌ أَحَدُ أَحْرُفِهِ الأصْليَّة همزَةٌ. مثل أَكَلَ–سَأَلَ–قَرَأَ.
هُوَ ثلاثة أقسام: مهموز الفاء: أَكَلَ، ومهموز العين: سَأَلَ، ومهموز اللام: قَرَأَ



Selâmün aleyküm. Bugün mehmûz fiillerin çekimlerini öğrendik. Mehmûz fiil, aslî harflerinden biri hemze olan fiildir. *Ekele, se'ele, kara'e* gibi. Üç çeşittir:

Fe harfi hemzeli: ekele

'Ayn harfi hemzeli: se'ele

Lâm harfi hemzeli: kara'e

أُنْظُرُوا إلى السَّبّورة.
هنا أمثلة الماضي و المضارع والأمر للأفعال المَهْمُوزة.



Tahtaya bakınız. Burada, mehmûz fiiller için mâzî, muzâri ve emir örnekleri var.

okuma

قراءة

أَهمِّيَة القِراءَة

أَكثَرُ النَّاسِ يَعْرِفون فَوائدَ القِراءَة. فآباؤنا و أُمَّهاتُنا و مُعَلِّمونا يَنْصَحونَنا بالقِراءَة دائماً مُنْذ أيامِ طفولتنا.

القِراءَةُ بابٌ للعلوم و التاريخ، و هي جِسْرٌ بين الحاضِر و الماضي، و هي طريقةُ الاتِّصال بين الحَضارات و الثَّقافات المُخْتَلِفة. بالقِراءَة نحصُل على مَعْلومات واسعةٍ في كثير مِن المَجالات. بالقِراءة نَقْضي أوْقاتًا جميلةً في أوْقاتِ فَراغِنا أو في الرِّحْلاتِ الطويلةِ بالقِطار أو الطائرة أو الباص.

القِراءة مُهِمّة جِدّا في الإسْلام و في الحَضارة الإسْلامِيّة. فكَلِمَة "اِقْرَأْ" هي أَوَّلُ كَلِمةٍ نزلَتْ على سيّدِنا محمَّد صلّى الله عَليه و سلَّم. إذْ قال اللّٰهُ تعالى في سورةِ العَلَق: (اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذي خَلَقَ). تَدُلُّ هذه الآيةُ الكريمةُ على مكانةِ القِراءَة في الدّينِ الإسلامي. و إلى جانبِ هذا بَعْدَ مَعركةِ بَدْرٍ طَلَبَ نبيُّنا (ص) مِن أَسْرى المُشركينَ أنْ يُعَلِّموا المسلِمينَ القِراءةَ و الكِتابةَ مُقابِل حُرِّيّتِهِم و ما طَلَبَ رسولُ الله (ص) منهُم المالَ. و هذا المَوْقِف يَدُلُّ على أَهميَّةِ القِراءة في الإسلام.



Okumanın Önemi

İnsanların çoğu okumanın yararlarını bilir. Nitekim babalarımız, annelerimiz ve öğretmenlerimiz çocukluk günlerimizden beri bize daima okumayı öğütlerler. Okumak bilimlerin ve tarihin kapısıdır. (Okumak bilimlere ve tarihe açılan bir kapıdır.) O, bugün ile geçmiş arasında bir köprüdür. O, farklı medeniyetler ve farklı kültürler arasında iletişim yoludur. Okumakla pek çok alanda geniş bilgi ediniriz. Okuyarak, boş vakitlerimizde ya da uzun tren veya uçak ya da otobüs yolculuklarında güzel zaman geçiririz.

Okumak, İslam'da ve İslam medeniyetinde çok önemlidir. Zira "oku" kelimesi Peygamber efendimiz Hz. Muhammed (Sallâllâhu aleyhi ve sellem)'e inen (vahiy olunan) ilk kelimedir. Çünkü, Allah Teâla *Alak Sûresinde* şöyle buyurmuştur: "Yaratan Rabbinin adıyla oku". Bu ayet-i kerîme okumanın İslam dinindeki yerini gösterir. Bunun yanı sıra Bedir Savaşından sonra Peygamber Efendimiz (sav) müşrik esirlerden özgürlüklerine karşılık olarak Müslümanlara okuma ve yazma öğretmelerini istemiştir. Resûlullah (sav) onlardan para istememiştir. Bu durum İslamiyet'te okumanın önemine işaret eder.

http://mawdoo3.com'dan uyarlanmıştır.